

24. TESTIMONIO

Lorenzo Andueza Hualde, nació en Pamplona el 24 de noviembre de 1933, vivía en el casco antiguo de Pamplona, desde muy joven entró a trabajar como maca (chico de los recados) en la tienda Azagra de la Calle Zapatería, de Pamplona. En pocos años pasó a dependiente y allí se quedó hasta la jubilación de los dueños, muchos años después. Toda la vida en la misma empresa.

En los bailes que organizaba el Ayuntamiento de Pamplona en el Paseo de Valencia y en la Plaza del Castillo, conoció a Cristina López de la Torre, nacida en Albánchez el 5 de julio de 1930, migrante con toda su familia en 1949.

Cristina tuvo varios trabajos, primero cuidaba a una señora mayor en la Calle Gorriti, de Pamplona, después pasó a trabajar en casa de los dueños de la fábrica Masset, luego como sirvienta fija en casa chalé del Doctor Húder, situada al lado de la de Huarte, en Pamplona.

Pronto se hicieron novios y cuando se casaron se fueron a vivir a casa de la madre de Cristina, en la calle Olite, de Pamplona.

Fueron uno de los pocos matrimonios que pasaron a residir a la parte vieja de Pamplona, en concreto a la Calle Ansoleaga. Allí en una vivienda alquilada, le arrendaban una habitación a un médico que pasaba consulta en su casa y también Cristina limpiaba una farmacia cercana.

También fue una de las primeras familias que compró una vivienda en la Cooperativa San Alberto, barrio San Juan, concretamente en la Calle San Alberto Magno. Cuenta Lorenzo que, para ir y venir a trabajar a la calle Zapatería, tenía que pasar por caminos polvorientos y llenos de barro, porque las calles no estaban asfaltadas y le parecía que aquella casa estaba a las afueras totalmente de su Pamplona natal.

Lo que sí estaba en esa zona era el antiguo campo de fútbol de Osasuna, situado en la parte trasera de la Clínica San Miguel, entre las actuales calles Monasterio de Urdax y Monasterio de Usún y la Plaza Monasterio de Santa Gemma. Posteriormente, pasó a su ubicación actual, en la zona del Sadar.

Lorenzo, como buen navarro, seguía las costumbres de la tierra. Tenía su cuadrilla de amigos, eran de ir al monte el domingo con almuerzo a la vuelta, chiqueteo por la zona... Cristina se hizo enseguida a su nueva vida. Pronto tuvo su cuadrilla de amigas, socios todos de la piscina San Juan, allí pasaban los veranos y no se perdían la *partidica* de cartas por las tardes cada uno con su cuadrilla.



Foto 43: Lorenzo Andueza y Cristina López paseando por los Jardines de la Taconera de Pamplona. Año 1956.

Cristina nunca volvió a Albánchez, cuando le comentaban de alguna calle o de alguna persona, siempre decía *no me acuerdo*. Posiblemente no tuviera buenos recuerdos de su infancia o valoraba tanto su situación actual, que le era suficiente recordar que nació en Albánchez y punto.

Siempre mantuvo una estrecha relación con su familia, sus hermanas y su madre, pero también se integró sin problema con la familia de *Loren*, como ella le llamaba y con la sociedad navarra. Pronto se hizo a la cocina navarra y a sus costumbres.

Lorenzo, por su parte, siempre mantuvo muy buena relación con la familia de Cristina, apreciaba mucho a su suegra, a quien puso en su mesa todos los domingos como algo habitual. Y se reía mucho (en plan positivo), de su forma de hablar, de sus expresiones y de su deje de Albánchez, que su suegra nunca perdió.

Creo que habrá pocos matrimonios de diferentes zonas tan bien avenidos y creo que la suerte que tuvo Cristina es digna de elogio.

Semana de vacaciones en San Sebastián, todos los veranos en hotel, a veces acompañados de la suegra, después cambiaron de sitio y pasaron a Salou y a Benidorm. Cenas en un restaurante de Pamplona, los sábados....

Por desgracia, Cristina falleció víctima de cáncer el 4 de noviembre de 1990 y Lorenzo nunca se volvió a casar hasta que falleció en 2024. Siempre decía: *Mira que esta mujer, nunca me quiso llevar a conocer su pueblo*.

25. DE NAVARRA A OTROS DESTINOS

Del estudio de los padrones que he podido consultar, Navarra también fue un punto de partida para seguir la migración de algunos/as paisanos/as de Albánchez a Francia, a Alemania, a Valencia, a Alava ... Pese a la nostalgia, a la dureza de las condiciones, el desarraigo, ya que se dejaron sus familias en Navarra, el idioma, etc., la migración fue una oportunidad. También Navarra ha sido un punto de llegada de migrantes de Albánchez que se encontraban en el extranjero y se afincaron en Navarra.

DE NAVARRA A OTROS PUNTOS						
1965-1970	Álava	Cataluña	Alemania	Francia	Zaragoza	Desconocido
	1	4	1	3	2	5

Tabla 17: Vecinos/as de Albánchez que migran de Navarra a otros puntos. Elaboración propia.

VUELVEN A NAVARRA DESDE EL EXTRANJERO		
1965-1970	Alemania	Francia
	1	8

Tabla 18: Personas de Albánchez que se afincan en Navarra desde el extranjero. Elaboración propia.



Foto 44: Francisco Cobos Muñoz

Francisco Cobos Muñoz, migrante de Albánchez a Navarra en 1957, se marchó a Francia y nos relata sus vivencias. Formaba parte de una familia de nueve hermanos. Tuvo la mala suerte de que su padre falleciera en un accidente en Málaga, lo que hizo que su situación en el pueblo fuera muy dura.

Cuenta que el ambiente del pueblo después de la guerra estaba muy enrarecido, con la Falange al mando. Un día bajaba con unos amigos por una de las calles del pueblo, contando uno de ellos que se había encontrado un mechero. De pronto salió el alcalde de entonces del casino y les dijo: *vosotros habéis blasfemado*, sin venir a cuento y los metieron una noche en el calabozo que estaba debajo del antiguo ayuntamiento, entre el carbón que allí había almacenado. No sabe si la detención tenía algo que ver con el mechero.

En el año 1957, se vino a Pamplona con su tío Juan y su hermano Miguel. Los primeros días estuvieron dando vueltas por la zona del Paseo de Valencia, dormían en el barrio de La Rochapea, en una casa de huéspedes y comían en Casa Paco, bocadillos de bacalao. No tardó mucho la policía secreta en pedirles la documentación.

Enseguida les salió trabajo haciendo hoyos para pinos en una finca en Beunza-Larrea. Recuerda que los propietarios les trataron muy bien, pero no olvida el frío que pasaron.

Bajó para la recogida de la aceituna a Albánchez, y después de la campaña, volvió a Navarra y se puso a trabajar en una cantera, trabajando sin guantes, llevando las piedras a la demoledora para hacer gravilla. De allí pasó a Tudela.

El siguiente trabajo lo tuvo en Abaurrea Baja, pueblo ubicado en la zona alta de Navarra, donde hace mucho frío, cogiendo patata. Allí estuvo cinco o seis años. Había mucha gente de Albánchez trabajando la patata. Cogían de 50 a 60.000 kilos y también trabajaba con el ganado de la finca. De 6 de la mañana a 12 de la noche. Poco pudo ahorrar, porque todo el dinero se lo mandaba a su madre, que tenía que alimentar a los siete hermanos más pequeños que estaban en el pueblo.

En 1965, decidió irse a Francia, junto con su hermano Josito. Su hermano se fue a una fábrica de fundición y Francisco a la *Citroën*. Estuvo hasta 1969 en la fábrica de *Javel* en Saint-Denis, París.

Estaba en una residencia para empleados que tenía la fábrica. Más de 1.000 trabajadores de todas las nacionalidades se encontraban allí. La comida era un problema, porque no le gustaba. Fue la primera vez que probó el yogurt.

Enseguida se hizo con el idioma y se familiarizó con la vida francesa. Acudía a *Les Fêtes de L'Humanité*, acontecimiento organizado todos los años por el periódico *L'Humanité* ⁽⁵⁰⁾. Era un acontecimiento político y multicultural. Allí se juntaba con exiliados de España y de Albánchez, como Diego Marín y su hermano Francisco que vivían en *La Villette* ⁽⁵¹⁾ y con Leandro Fernández Lanzas, otro migrante de Albánchez.

Francisco conoció en esos encuentros a Santiago Carrillo, a Dolores Ibárruri *La Pasionaria* y a Marcelino Camacho. También a la mujer e hijas de Julián Grimau. Acudía a todas las manifestaciones y actos republicanos.

Conoció en París a la que hoy en día es su mujer Isabel, en su época de estudiante, ella residía también en Francia. Pasaron a ocupar una portería.

Acudía a ver a los artistas españoles que actuaban en París, como Juanito Valderrama, Rafael Farina y a Julio Iglesias en el Olympia de París.

Tanto era su conciencia proletaria que la *Huelga del Mayo del 68* francés, le pilló en Madrid y junto con su amigo Leandro, se fueron a Francia para participar en la huelga, que duró casi dos meses.

Por medio de un amigo pasó a trabajar a la multinacional *Kone*, empresa finlandesa de ascensores, que había adquirido la empresa *Westinghouse*. Allí se especializó en el montaje de ascensores y le propusieron ir a trabajar a Madrid, a montar los ascensores en la sede del *Banco Bilbao Vizcaya* en el Paseo de la Castellana.

La verdad es que estaba muy a gusto en Francia, pero al final se decidió a volver y se instaló en Madrid, donde reside desde entonces.

La empresa *Kone* se instaló en Madrid y al cabo de un tiempo, por el tema del impuesto revolucionario que le solicitaba la organización *ETA*, entregó la empresa a los trabajadores, que hicieron una Cooperativa llamada *Eguren Kone*, que fue comprada por *Otis*. Allí estuvo trabajando hasta su jubilación.

Estuvo montando los ascensores internos de la Embajada de Rusia en la Calle Velázquez, y se dio cuenta de que le estuvieron siguiendo durante 15 días. Cada vez que se subía a lo alto del ascensor para el montaje, siempre se subía un policía de paisano que le vigilaba en todo momento.

También estuvo montando y cuidando el funcionamiento de los ascensores del *Centro Cultural Reina Sofía*. Allí conoció al ministro Javier Solana y a la Reina Doña Sofía. En un momento dado coincidió con el escultor Eduardo Chillida en el ascensor, pero éste ni le dirigió la palabra, ni él tampoco.

Francisco no acudía de visita a Albánchez, porque su madre y sus hermanos se trasladaron a Navarra en 1966, en concreto a Noain, donde residen todavía la mayoría de su familia.

Sin embargo, ahora sí que baja a Albánchez, donde tiene una casa y muchos amigos, y pasa algunas temporadas.

26. EL RETORNO

Generalmente, el proceso migratorio se produce por la necesidad de mejorar, por la búsqueda de oportunidades y muchas veces no está excluida la idea de retornar al lugar de origen.

A través de las bajas y altas de los padrones, tanto de Navarra como de Albánchez, he podido cuantificar el contingente de personas retornadas. Todas ellas se produjeron después de 1980.

En este caso, no es necesario asimilar nuevas pautas, vuelven a lugares y gente conocidos, además retornar a los pocos años de haberse ido supone una relativa normalidad. Los cambios han sido mínimos y la idea que se tenía de partida coincide con lo que se encuentran.

Se observa que la mayoría de las personas retornadas a Albánchez, son matrimonios que han optado por volver en el grupo de edad de mayores de 60 años.

VUELVEN A ALBANCHEZ			
A partir de 1980	JUBILACION	FAMILIA	OTROS MOTIVOS
	6	9	3

Tabla 19: Personas que retornan a Albánchez. Elaboración propia.

Algunas han vuelto por el requerimiento de familiares enfermos que necesitan, por una u otra razón, la vuelta de la persona migrada.

Otro factor ha sido el haber llegado a la jubilación y dado que la situación económica estaba resuelta, la opción de pasar los últimos años de vida en el pueblo donde pasaron la niñez, se convierte en una opción interesante y atractiva.

Tener una vivienda constituye no sólo una necesidad básica y un derecho fundamental de las personas, sino también un factor que permite una total integración o tener la viabilidad económica de comprar una vivienda en el pueblo por unos precios más asequibles que en las ciudades, también ayuda a retornar.

Otro factor ha sido la disolución del vínculo matrimonial, el divorcio o la separación causa de retorno a un ambiente conocido como solución a una situación que se hacía insostenible.

En general, las personas que regresaron lo hicieron con una mejora de la situación de la que salieron. A pesar de que habían obtenido una cierta estabilidad laboral optaron por volver.



*Foto 45: Flores Catena Navidad, Luisa Muñoz López y Angelita Catena Navidad, en Pamplona.
Años 60.*

27. CONCLUSIONES

La migración de Albánchez a Navarra supuso, desde el punto de vista económico, un trasvase de una región a otra, en este caso de un pueblo del sur a una zona del norte. Esta búsqueda de oportunidades dio lugar a un gran cambio en la demografía de Albánchez, que vio como muchos de sus vecinos/as se marchaban no sólo a Navarra, sino también a Cataluña y en menor medida a otras zonas. En muchos casos, dio lugar a una desestructuración familiar y a un vacío en el pueblo que se sigue acusando hoy en día.

Para la gente que se fue, supuso una mejora en su calidad de vida al encontrar una oportunidad laboral, mejores expectativas para sus hijos, conseguir una vivienda, es decir, tener cubiertas todas sus necesidades básicas.

De este estudio, la principal conclusión que saco es que los/as migrantes que llegaron a Navarra entre los años 1945 y 1980 lograron un nivel alto de integración. Se puede apreciar en los relatos transcritos y en las contestaciones de las encuestas realizadas.

Es cierto que aún guardan algún mal recuerdo de su llegada, de esos primeros años tan difíciles, pero esos recuerdos no son muy negativos porque no se percibe un sentimiento de rencor o de resquemor ante el trato recibido. Cuando relatan los insultos que recibían (*andaluces, muertos de hambre...* algunos de los términos despectivos utilizados), lo relativizan rápidamente, diciendo que fue durante poco tiempo.

En este punto, es importante tener en cuenta que estamos hablando de un proceso migratorio del que ha pasado mucho tiempo y que, por tanto, el tiempo transcurrido ha mitigado las penalidades de los primeros años.

Además, puedo decir que esta trayectoria migratoria se ha desarrollado con éxito. La mayoría de los/as migrantes que se han quedado, han logrado su objetivo (un trabajo mejor, una vivienda, una vida mejor ... y, además han mejorado la vida de sus hijos e hijas).

Los/as que nacieron aquí o llegaron en su niñez han relatado que la escuela ha sido un medio socializador, han participado en actividades de integración: scouts, campamentos de verano, bandas de música y eso les ha propiciado crear grupos de amistades.

Las personas se han integrado principalmente por medio de su vida laboral y por actividades sociales, en familia o en otros entornos cercanos, como la Casa de Andalucía, la celebración de El Rocío o los encuentros con paisanos/as organizados al menos una vez al año.

Sin duda, las personas entrevistadas se sienten totalmente integradas como parte de la sociedad en la que viven, Navarra.

Los/as participantes han mostrado un alto grado de satisfacción tanto en su situación personal, como en el aspecto económico. Perciben y transmiten que su proyecto migratorio ha merecido la pena.

**«Los andaluces no tenemos ni hemos tenido problemas de integración»,
Juan López de la Torre, presidente de la Casa de Andalucía**

El sábado se conmemoró el IV aniversario de la configuración de Andalucía como comunidad autónoma y los andaluces de Navarra se sumaron a esta celebración. Durante una semana su Casa en Navarra se ha ocupado de organizar una Semana Cultural que acoja a más de mil. Juan López de la Torre, presidente de la Casa de Andalucía en Pamplona, es uno de los muchos andaluces que decidieron afincarse en nuestra ciudad. «Somos unos 30.000 los andaluces que estamos viviendo en Pamplona y pueblos limítrofes. Emigramos hace tiempo y nos hemos asentado definitivamente en Navarra».

Exodo masivo a finales de los 50

—¿Qué trabajos realizan los andaluces en Navarra?
—En los años 50 los puestos que cubrían los andaluces eran principalmente los de peón en obras y carreteras. Hoy no solo hay albañiles, también hay enfermeros, profesores, oficinistas, comerciantes...
1.948 marca el inicio de la emigración andaluza hacia el norte, sobre todo de temporeros; pero hasta finales de los 50 no se produce un exodo masivo. Desde mediados de los 60 apenas ha habido emigración y hoy, en los 80, aquellos que pueden volver a sus lugares de origen, aunque algunos no lo hacen por considerarse estafados debido al hecho de que sus hijos y nietos han nacido y se han establecido en Navarra.
—¿Por qué se produjo ese emigración?

■ **La comunidad andaluza celebró en Pamplona el IV aniversario de su Autonomía**

—La juventud de hoy, si como ni pan hoy y gusto y no sabe lo que costaba ganarse la vida. Recuerdo con amargura los años de la posguerra. No había trabajo y los sueldos no permitían vivir dignamente. Esto ya es historia. Los años del gran hambre fueron el 45 y 46. Había zonas en las que la gente moría como moscas. Entonces había un gran remedo a lanzarse a la aventura de encontrar un sitio mejor. Antes, ir a Madrid era como ir hoy a la luna. La necesidad nos empuja a ese paso. En Pamplona encontramos todo diferente: había trabajo y aunque no se ganaba para hijos, el trabajador era respetado y el sueldo daba para comer.
—¿En qué barrios se concentran mayor número de andaluces?
—En la Chantre, San Jorge y Barrio. La población de origen andaluz supone el 50 por ciento del total de los residentes allí. En Barrio son aproximadamente el 60 por ciento y en Echaveitzi el 70 por ciento.

No hay problemas de integración

«Puedo decir en voz alta que los andaluces no tenemos ni hemos tenido problemas de integración. Si se han dado casos particulares, pero eso es algo normal, independientemente del origen de las personas. El pueblo navarro ha sido maravilloso con los andaluces y los andaluces 40 han sido también con el pueblo navarro. Todo hay que decirlo. Nos adaptamos perfectamente a todo tipo de circunstancias y situaciones».

—A la hora de encontrar trabajo, hoy especialmente, ¿se ve la forma diferente al andaluz por su origen?
—No, no conozco ningún caso y myself hoy que estamos en todos los sitios. Si se ha dado esto ha sido antes: afortunadamente nos sentimos ya navarros y nuestros hijos han nacido aquí, pero en modo alguno hemos perdido nuestros raíces porque eso sería imperdonable.
—¿Cómo se sienten los hijos de los emigrantes andaluces?
—Nuestros hijos son navarros, han nacido y se han criado allí pero disfrutan volando. Asimismo porque sienten la alegría y el respeto alabado de nuestra tierra.
Hasta hace poco tiempo Andalucía ha sido la gran desconocida porque únicamente se ha potenciado su imagen de champagne y pandero. Juan López de la Torre destaca la importancia del turismo en el desarrollo de Andalucía, pero solo se ha visto beneficiada por su emigración económica sino que también ha contribuido a la eliminación de muchos estereotipos. Ahora la gente comienza a conocer la verdad de Andalucía y su folklore. No es de extrañar que proliferen las escuelas de flamenco y sevillanas por toda España. La cultura andaluza es popular y alegre y tiene que extenderse por fuerza. No se impone la moda, se impone la calidad».

La Casa de Andalucía

—¿Cómo surge la Casa de Andalucía?
—La idea surge de varias personas. La Casa de Andalucía no se constituye hasta 1.979 porque en el régimen anterior cualquier tipo de asociación debía tener un carácter oficial. Con el cambio de régimen las gestiones se agilizan, la nueva legislación favorece la creación de este tipo de asociaciones. La Casa de Andalucía quedó registrada oficialmente el 8 de enero de 1.980. Durante dos años ocupamos un local en la Plaza del Gualdo y en 1.982 alquilamos este edificio. Un año después nos vimos obligados a comprarlo o desalojarlo. Entre todos los socios y con la ayuda de un crédito decidimos comprarlo porque todavía seguimos pagando los intereses.
—¿Qué tipo de subvenciones se reciben?
—Los actos que organizamos suelen estar subvencionados por Diputación, a través de la Institución Príncipe de Viana. También recibimos subvenciones del Ayuntamiento, de la Junta de Andalucía y entre año, excepcionalmente, de la Diputación Provincial de Jaén.
—¿Qué actividades organiza la Casa de Andalucía durante el año?
—Aquí no paramos. Cuando terminamos con la Semana Cultural empezamos a organizar el Rocío, como ya llevamos haciendo tres años en Azagra. Es una ocasión para juntarnos todos y



Juan López de la Torre

para el ikigayo. En San Fermín montamos todos los años una carpa para recaudar fondos. La Navidad también la celebramos juntos y compramos regalos para los niños en Reyes.

El Día de Andalucía

—¿Cómo se celebra el día de Andalucía fuera de Andalucía?
—Nos sentimos unidos a todos los andaluces porque celebramos la autonomía de nuestra tierra con la misma ilusión que si estuvieramos allí. Se pasa tan bien como en Andalucía, porque tenemos el mismo ambiente.
—¿Qué planes de futuro tiene la Casa de Andalucía?
—Nuestro principal objetivo es mejorar la Casa y organizar más actividades para acercar esta tierra un poco más a todos. Las puertas de la Casa de Andalucía están abiertas siempre y especialmente en estos días para todos los que quieran compartir nuestra fiesta.

Bea Serrat y Marga Reig

Foto 46: Diario Jaén. Año 1986.

28. EPÍLOGO: LA MIGRACIÓN ES UN DERECHO

Desde siempre, la migración ha sido una actividad presente en todas las sociedades humanas. En este estudio, se ha demostrado que, en las actuales formaciones sociales, la migración ha sido y es uno de sus factores congénitos.

En concreto, la Navarra actual no se entendería sin la aportación de la migración. Constituyendo no un caso aislado, sino un fenómeno que se repite a lo largo de todo el Estado español. Y eso es así, porque la migración no es únicamente un desplazamiento de una parte de la población a otras localidades, sino que constituye el ejercicio de un derecho universal. Así lo entendieron nuestros familiares.

Por ello resulta, en estos tiempos, una auténtica barbaridad que ese derecho universal sea negado por los Estados. Y que la cuestión migratoria se haya convertido en el mayor elemento de tensión en las sociedades occidentales. Hoy día, la extrema derecha enarbola la bandera anti migratoria, achacando a la migración todos los males sociales posibles. Y lo peor es que ese mensaje está calando entre la ciudadanía, como lo demuestra el ascenso de los grupos de extrema derecha y xenófobos.

Europa incumple de forma flagrante el derecho internacional de asilo. Mares y océanos se han convertido en enormes fosas comunes.

No nos damos cuenta de que estamos renegando de nuestro propio pasado y del derecho que, en su momento, ejercieron nuestros antepasados más inmediatos.

Sirva este trabajo de llamada de atención para recordar que los derechos de las personas, entre ellos el derecho a la migración, se deben defender y garantizar en todo momento y circunstancia.

29. ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: Evolución de los habitantes de Jaén (provincia), de 1911 a 1990.

Tabla 2: Evolución de la población de Albánchez, de 1900 a 1991.

Tabla 3: Años de llegada y a qué poblaciones entre 1945 y 1980.

Tabla 4: Años de nacimiento por tramos.

Tabla 5: Año de llegada por tramos.

Tabla 6: Edades de llegada por tramos.

Tabla 7: Matrimonios entre migrantes de Albánchez y Navarra.

Tabla 8: Matrimonios entre migrantes de Albánchez y otros lugares.

Tabla 9: Número de hijos e hijas.

Tabla 10: Nivel de estudios.

Tabla 11: Centros de trabajo.

Tabla 12: Oficios declarados de hombres.

Tabla 13: Oficios declarados de mujeres, junto con las personas que llegaron viudas y viudos y las personas autónomas.

Tabla 14: Mujeres que trabajaban como sirvientas en casas de Pamplona.

Tabla 15: Barrios de residencia de las familias a la llegada a Pamplona.

Tabla 16: Datos recogidos de diversas fuentes sobre migrantes en Burlada.

Tabla 17: Vecinos/as de Albánchez que migran de Navarra a otros puntos.

Tabla 18: Personas de Albánchez que se afincan en Navarra desde el extranjero.

Tabla 19: Personas que retornan a Albánchez.

30. ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS

- Foto portada: Álbum particular.
Foto portada interior: Álbum particular.
Foto 1: Internet.
Foto 2: Cedida por Colectivo de Investigación de Sierra Mágina.
Foto 3: Cedida por Alfonsa Molina Ruiz.
Foto 4: Internet.
Foto 5: Cedida por Flores Catena Navidad.
Foto 6: Álbum particular.
Foto 7: Cedida por Manuela Gómez López.
Foto 8: Álbum particular.
Foto 9: Cedida por Antonio Moreno Germán.
Foto 10: Cedida por Antonio Moreno Germán.
Foto 11: Internet.
Foto 12: Cedida por Manuela Gómez López.
Foto 13: Cedida por Josefa Delgado Cárdenas.
Foto 14: Cedida por Flores Catena Navidad.
Foto 15: Cedida por Manuela Gómez López.
Foto 16: Álbum particular.
Foto 17: Álbum particular.
Foto 18: Cedida por Ana Vidal Martínez.
Foto 19: Internet.
Foto 20: Cedida por María Cárdenas Martínez.
Foto 21: Cedida por Pilar Medina Contreras.
Foto 22: Cedida por Javier Muñoz Catena.
Foto 23: Cedida por Ramona López Gea.
Foto 24: Cedida por Ana Vidal Martínez.
Foto 25: Cedida por Paloma López Molina.
Foto 26: Cedida por Alfonsa Molina Ruiz.
Foto 27: Publicada en el libro de Juan López de la Torre.
Foto 28: Cedida por Encarnación López de la Torre.
Foto 29: Archivo Contemporáneo de Navarra.
Foto 30: Archivo Contemporáneo de Navarra.
Foto 31: Cedida por Paloma López Molina.

Foto 32: Cedida por Paloma López Molina.
Foto 33: Página web Ayuntamiento de Albánchez de Mágina.
Foto 34: Cedida por Antonio Monzó Boronat.
Foto 35: Página web Transportes Muñoz Amezcua, S.L.
Foto 36: Cedidas por Diego Muñoz Garrido.
Foto 37: Realizada por Fernando Muñoz López durante la entrevista.
Foto 38: Cedida por Antonio Monzó Boronat.
Foto 39: Realizada por Fernando Muñoz López durante la entrevista.
Foto 40: Realizada por Fernando Muñoz López durante la entrevista.
Foto 41: Cedida por Encarnación López de la Torre.
Foto 42: Realizada por Fernando Muñoz López durante la entrevista.
Foto 43: Cedida por Lorenzo Andueza Hualde.
Foto 44: Perfil WhatsApp de Francisco Cobos Muñoz.
Foto 45: Cedida por Flores Catena Navidad.
Foto 46: Cedida por Encarnación López de la Torre.
Foto contraportada: Cedida por Encarnación López de la Torre.

31. BIBLIOGRAFÍA Y GLOSARIO DE TÉRMINOS

- (1) Ros Jimeno, José (1943). *“La natalidad y el futuro desarrollo de la población de España”*, Revista Internacional de Sociología, vol. 1.
- (2) Lasheras Sanz, Antonio (1947). *“Las tablas de mortalidad en España”*, en VVAA, Estudios Demográficos, Volumen II, Instituto “Balmes” de Sociología, CSIC, pp. 185-299.
- (3) *“Las consecuencias demográficas de la Guerra Civil 1”*. X Congreso de la AEHE, Galicia 2005. Sesión A2. “La economía de la Guerra Civil, 1936-1939”. Coordinadores: Pablo Martín Aceña (Universidad de Alcalá) y Elena Martínez Ruiz (Universidad de Alcalá). José Antonio Ortega, Universidad de Salamanca (jaortega@usal.es). Javier Silvestre, Universidad de Zaragoza. (javisil@unizar.es) Versión provisional (mayo, 2005).
- (4) Sánchez Alonso, Blanca. *“El final del ciclo emigratorio español: desiderátum”*. Universidad San Pablo-CEU blanca@ceu.es (Recepción: 02-11-2009; Revisión: 18-11-2009; Aceptación: 12-01-2010; Publicación: 28-05-2010).
- (5) Silvestre Rodríguez, Javier. *“Las emigraciones interiores en España durante los siglos XIX y XX: una revisión bibliográfica”*. Universidad de Zaragoza Páginas: 227-248 *ager*, n.º 2, 2002 *Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural Journal of Depopulation and Rural Development Studies*.
- (6) Economía de España durante el periodo de autarquía. Wikipedia.
- (7) Datos sacados de la página *“Exiliados y emigrados: 1939-1999”*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. <https://www.cervantesvirtual.com>.
- (8) Centro de Estudios Andaluces. *“La novena provincia, la emigración de andaluces a Cataluña”* (AH 28), n.º 28, abril 2010.
- (9) López de la Torre, Juan. *“Historia de la emigración andaluza en Navarra”*. Edición particular. 1992, con la colaboración de Petróleos Avanti, Ayuntamiento de Albánchez de Úbeda y Caja de Ahorros de Navarra.

- (10) Troyano Viedma, José Manuel. *“Albanchez de Mágina “agua y fuego”*. Albanchez 2010 y 2012. 2ª Edición: 2012. I.S.B.N.: 84-606-2954-60.
- (11) Navidad Vidal, Nicolás. *“Historia de una devoción. San Francisco de Paula y Albanchez”*. 1ª edición, abril 2000. I.S.N.M.: 84-606-2954-6.
- (12 y 13) Archivo Histórico Municipal de Pamplona.
- (14) Cia García, María Victoria. *“Las sirvientas en Pamplona según el censo de 1900”*. Huarte de San Juan. Geografía e Historia, 5.
- (15) Wikipedia.
- (16) Archivo Histórico Municipal de Pamplona.
- (17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 y 32) Wikipedia.
- (33) Archivo Contemporáneo de Navarra.
- (34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42 y 43) Wikipedia.
- (44) Amocafre o Almocafre: Instrumento que sirve para escardar y limpiar la tierra de malas hierbas (RAE).
- (45 y 46) Parajes de la zona de Albanchez de Mágina.
- (47) Ochena: Moneda antigua de 10 céntimos.
- (48) Maca: Voz típica de Pamplona para designar al muchacho dependiente de un comercio, que hace de recadista. Por extensión, muchacho aprendiz de un oficio o criado de corta edad.
- (49) Paraje de la zona de Albanchez de Mágina.
- (50) Diario francés fundado en 1904 por el dirigente socialista Jean Jaurès.
- (51) Barrio de París.



Tras la misa en la iglesia de Recoletas, la fiesta se prolongó con una comida en un hotel de Pamplona.

Emotivo encuentro en Pamplona de 200 emigrantes de un pueblo de Jaén

Alrededor de 200 de los casi 400 emigrantes de Albánchez de Ubeda que viven en Navarra se reunieron ayer en Pamplona. En la actualidad, 1.665 personas residen en este pueblo de Jaén. Lo que supone que los que residen en la Comunidad foral equivalen a un 26% de la población.

«Siempre nos reuníamos en los funerales, más de 140 en Navarra, de nuestros familiares y estabamos hartos de que fuera así. Hace año y medio decidimos tres de nosotros, que sería buena organización una reunión con un menú más alegre y pensamos que una misa y una comida sería lo más adecuado», comenta Diego López Catena, el coordinador y uno de los promotores de la fiesta. Varios almuerzos y cenas «diversos» para seguir adelante con la iniciativa. «Desde hace dos meses hemos estado preparando la fiesta en serio. En cada pueblo o barrio había un encargado de avisar y apuntar a la gente para la comida. En total han sido 17 personas repartidas entre Barahán, Benitozar, Borrián, Petasas, Burlada, Arnedillo, Molin, Orreaga, Raciaposa, San Jorge y otro para Echabacatz y Gitor. También hay emigrantes en pueblos de la Ribera y de la montaña pero no han venido porque no se ha podido e hasta así para contarlos nuestra plan, esperamos que el año que viene podamos repetir la experiencia y organizarla de forma que todos puedan venir», explica Diego López Catena, que lleva 40 años en Navarra.

Un libro y un clavel

Tras la misa, que fue oficiada por el vicario general de Pamplona y Tudela, José Luis Zugasti, los navarros tuvieron ocasión de saludarse y recordar tiempos pasados. «Hicimos esta fiesta porque era bastante olvidada y, además, la hija de Juan López de la Torre se niega a clausura de esta geografía y vive aquí», comenta uno de los organizadores. De allí fueron hasta el hotel dispuestos a dar buena cuenta del menú, «cordero

■ Cerca de 400 vecinos de Albánchez de Ubeda residen en Navarra tras la llegada, en 1948, del primero de ellos, Juan López de la Torre

de la Cuenca de Pamplona, pimientos, espárragos... la mayoría productos navarros», como indica Diego López Catena.

Trois la comida, un grupo de música amenizó la velada, que se prolongará hasta que el cuerpo aguante. Todos los asistentes

recibieron un regalo. «Un clavel para las mujeres, en señal de agradecimiento por haber venido y un libro para cada familia escrito por nuestro planero, Juan López de la Torre», indican los organizadores.

A su juicio este primer encuen-

tro ha resultado un éxito y ya pensamos en la próxima fiesta: dentro de poco volveremos a reunirnos para organizarla. A lo mejor hasta vamos fuera de Pamplona», comenta Diego López Catena. «El principal motivo es escucharlos porque creían que no iba a funcionar la idea, sin embargo, cuando se apuntaba la gente, los demás se han animado y han habido 15 personas que no han podido venir por falta de sitio», asegura al coordinador.

C. Aguilera Mendicor

Andaluces en Navarra

«Historia de la inmigración andaluza en Navarra», el libro que escribió Juan López de la Torre, «sigue relata» sobre la su autor la historia de la inmigración desde el punto de vista de un obrero que lo vivió. Está escrita con un lenguaje sencillo pero que la entienden todos los emigrantes y para que nuestros descendientes conozcan la historia. No quiero que los pase lo que a nosotros que no sabemos de dónde procede el apellido Amateu, aunque todo hace indicar que es navarro, y que lo llevan en Alhóndiga y Jimena, más de 40 familias.

Editado en 1992, con la colaboración de Patrocinio Avard, el Ayuntamiento de Alhóndiga de Ubeda y la Caja de Ahorros de Navarra, e en la actualidad, los 500 ejemplares que salieron están agotados. Ahora, hemos hecho 200 copias para regalar una a cada familia que venga a la fiesta y que todos puedan conocer la historia de la inmigración andaluza en Navarra, que en abril celebrará sus 50 años en Navarra y fue el primer emigrante de Albánchez de Ubeda en llegar a Navarra.

El comienzo de la inmigración a finales de los años 40, su auge entre los 50 y los 60, las diferencias en la forma de vida entre las dos regiones, relaciones con los navarros, las empresas en las que trabajaban y la explicación del origen de algunos típicos que atribuyen a los andaluces como el gazpacho, son parte del contenido de este libro que ya no está a venta, sólo unos pocos ejemplares para los que vengan a esta fiesta indica su autor: Juan López de la Torre, que entre 1953 y 1958 pasó de la Casa de Andalucía en Sevilla.

ASADOR-RESTAURANTE

REYES DE NAVARRA

Para celebrar estas Fiestas con sabor navideño, ...

... y todas sus celebraciones.

Consulte nuestros menús.

Disponemos de salones privados

Reservas: Avda. Zaragoza, 103-105
Teléfono: 24 99 00

EXPOSICION

DEL REAL

DIBUJOS - BOCETOS

ULTIMOS DIAS!

SOLO HASTA EL MIÉRCOLES 27
SALA DESCALZOS, 72

HORARIO: Laborables de 11 a 13.30 y de 17 a 20.30 h.
FESTIVOS CERRADO

III Semana de Cultura Andaluza organizada por la Casa de Andalucía en Navarra



Juan López de la Torre, presidente de la Casa de Andalucía.



Enrique Soria Modias habló sobre «La cultura de hoy en Andalucía».

El jueves comenzó en la Casa de Andalucía en Navarra la III Semana de Cultura Andaluza que finalizará el próximo día 28 con la celebración del día de Andalucía. A lo largo de todos estos días tendrán lugar distintas charlas, todas ellas centradas en temas andaluces. Así, mañana lunes, a las 7.30 de la tarde y en la sede de la Casa en la calle Río Urrobi, número 3, Víctor Manuel Arbesa dará un recital de poesía y al día siguiente, Manuel González Tello hablará de la historia del canto flamenco.

El miércoles día 27, a las 10.15 de la noche, se ha organizado un Festival de Cante Flamenco en el Teatro Gavarró en el que actuarán Manuel Alegre, José Morés, Carmen Linares, El Yunko y Luis de Córdoba, que estarán acompañados a la guitarra por Paco de Andúez y Juan Clemente (trabuchuela). También estará presente el grupo «Andalucía Conto», de la Casa de Andalucía.

Hoy domingo, a las 12 tendrá lugar una misa por todos los socios fallecidos, en la iglesia de los Santos Mártires de Urdinola, en la calle Río Urdinola y por la tarde habrá un concurso de gastronomía típica andaluza. Todos estos actos culminarán el jueves día 28 con el saludo a las autoridades invitadas y una conferencia sobre la «Significación del Día de Andalucía» a cargo de Juan López de la Torre, presidente de la Casa de Andalucía en Navarra. A continuación habrá un recital de guitarra a cargo de Tito Ariza y de acordeón con Angel Galt.

Fomentar la cultura andaluza

La Casa de Andalucía tiene en la actualidad 200 socios, pocos si se tiene en cuenta que en Navarra hay aproximadamente unos 30.000 andaluces, algunos son nacidos porque la Casa les pilla un poco lejos —dice el Presidente—, pero todos los fines de semana nos reunimos aquí y se organizan unas veladas muy agradables. Los objetivos principales de la Casa de Andalucía son, el fomentar la cultura andaluza como patrimonio y conservar y defender las puertas abiertas a todos los que, según andaluces o no, pero sean socios y paguen sus cuotas, además de que puertas adentro se compartan con respeto.

Desde febrero del año pasado han sido numerosas las actividades organizadas en la Casa de Andalucía; en primer lugar, en el mes de junio, se celebró la Romería del Rocío en Axagrá, en un acto que el propio presidente califica de «convivencia inolvidable, pues todo el pueblo se cortó formalmente». En aquella ocasión se lograron reunir alrededor de 700 personas y para este año se espera que los socios lleguen a los 3.000. «José María García nos acompañó desde las 9 de la mañana hasta las 7 de la tarde y al despedirse afirmó que este año estaba dispuesto a volver», dice Juan López de la Torre.

Una de las formas de financiación de la Casa, aparte de las cuotas mensuales de los socios, es la instalación durante los festivos de San Fermín de una caseta en la zona destinada a las baracas de los partidos. «Es un trabajo que no compensa para lo que se gana, pero si no se por eso tendríamos que correr la Casa por no poder pagar los 700.000 pesetas de intereses».

A partir del mes de octubre, en los locales de la Casa de Andalucía, se impartirán clases de baile los sábados y de guitarra de lunes a jueves. Todo esto hay que añadirlo a la III Semana de Cultura Andaluza, que supone unos gastos que rondan el millón de pesetas, ya que se la Casa la que debe hacerse cargo de los gastos de traslado y hospedaje de las personas que están en ella.

Escasas ayudas de la Junta de Andalucía

El presidente de la Casa de Andalucía en Navarra no está contento con las ayudas que les llegan de su tierra natal, «la postura de la Junta y de la Diputación es más para echarse a reír en vez de a llorar. La Junta de Andalucía y la Dirección General de Emigración nos envían 100.000 pesetas y con eso no cubrimos ni el desplazamiento de los que vienen a actuar en la Semana de Cultura. Creemos que este año para traer al Rocío nos enviarán unos 100.000 pesetas», dice Juan López de la Torre.

Hace ahora un año el presidente de la Casa envió cartas a las 16 corporaciones de las provincias andaluzas pidiendo apoyo económico, «es difícil que nos otorguen lo que pidiésemos, aunque sólo fuera un cigarrillo, y digo esto porque para la Diputación, 25.000 pesetas es lo mismo que una collita, cuando en esos momentos estábamos con tantas deudas que si no llega a ser por la caseta de San Fermín tendríamos que cerrar la Casa». Las respuestas llegaron al poco tiempo y la mayoría de ellas excusaban no poder prestar ayuda, excepto el Ayuntamiento de Córdoba, que ha enviado un lote de libros valorado en 50.000 pesetas.

«Pero ni el presidente de la Diputación de Jaén, ni el alcalde, han contestado y ya va para un año. Yo me pregunto si los jefes andaluces de una provincia como Jaén nos saben que en Pamplona estamos más de 100.000 jóvenes que en su día tuvieron que abandonar nuestra tierra para no morir de hambre y que hoy, sin haberlo pasado más de 30 años van con la cabeza alta y con orgullo diciendo que nacimos en Jaén».

«Por lo tanto, para unos 10.000 que estamos en esta noble tierra no valemos ni el importe de un sello. Lo único que deseo es que sus hijos o nietos no tengan que abandonar sus raíces por las razones que nos trajeron hasta aquí». A. O.



«Tres en barra». Two gran éxito. Se jugaba en la Regata y en la Ribera, bajo diferentes denominaciones. Es autor del dibujo Martínez-Merica.

■ SUCEDE QUE...

—¡Suelta la cuerda de un extremo y arrástrala a la trampa! ¡Fuerte...! ¡Ahora, látrala contra el suelo. ¡Con energía!... Así...

La trompa, un juego de los niños. Hoy, la trompa, hace furor en Pamplona. Por sesenta pesetas los chavales agilizan habilidades, rayan baldosas o desespantan a las madres —men cosas se destruye el suelo, gritan—. Los padres, embobados —recuerdan viejos tiempos— dan consejos estúpidos.

Lo cierto es que la trompa, antes muy viril, se ha convertido en un juego hermafrodita. Los adictos son tanto niñas como niños. La trompa, un juego muy viejo, se ha visto sometido, como tantas otras cosas, al dicho de la aceptación y de la moda.

El cubo diabólico —descubierto gracias al ingenio de un profesor de matemáticas norteamericanas— comenzó a hacer cinco años a un público menudo y a resaca de padres de familia. La prensa europea dedicó tinta y espacio al fenómeno.

El cubo diabólico agarró tendones y provocó historias en derredor público. Al cubo siguió la serpiente, la bola, etc... Para algunos fabricantes avisados la moda produjo pingües ganancias.

—Pero la trompa... la trompa es un juego de siempre. De chicos hemos jugado mucho a la trompa... Le hebo de más el año 20.

José Joaquín Aranzuri, médico, especialista en Pediatría, estudioso, recopilador y nostálgico guardó datos filológicos sobre el juego, sobre nuestros juegos de antaño. Evoca situaciones, repasa apuntes y muestra fotografías y dibujos.

La calle

En las primeras décadas del siglo XX, los rapaces de la clase media y modesta se creaban en la calle. Toda la ciudad era como un inmenso parque, donde se establecían las luchas más feroces entre cuadrillas enemigas y también donde se hacían grandes amigos.

—«Yo tenía amigos, y los amigos nos ayudaban con el ingenio. ¡Pero cómo disfrutábamos!... La calle era nuestra universidad de vida. Una vez estaba hombre de temple, otras gofeas. Por 40 céntimos, en los años 20, los chavales se hacían con una trompa de catapulta. Muchos mozos afilaban la punta para que

Ha renacido la «trompa»

- Hoy el viejo juego vuelve a Pamplona, entre nuestros hijos, con furor
- El Dr. Aranzuri, evocador y estudioso, recopila la historia de los juegos de ayer



La vieja habilidad de mantener la trompa sobre la mano.

hubiese un efecto destructor sobre otras trompas: una pegada contundente del jugador hacía su propia desgracia en dos a la del adversario.

—«¡Ahora lo achaché!» —dice Miguel, 11 años, alumno de 6.º curso de COB — es pillar la trompa y después a él: ¡achaché! — (el del compañero).

—Pero la trompa era un juego inocente. En otros regiones se conoce por trompa y en otros por trompa de catapulta. Muchos mozos afilaban la punta para que



Un juego tradicional que disfrutaban los niños.

tareas. Utilizábamos paños y esta de tiro automático. Llegamos a producir verdaderos disparos. Luchábamos a griterías con miradas que cogíamos en la orilla del río... Con vases de barro confeccionábamos arcos... Más de uno perdió el ojo... Entraban un peligro terrible. Algunas veces arrojábamos grandes bombas entre las banderas. Empleábamos bombas y trabucos para disparar las piedras, que nuestros hermanos pequeños nos proporcionaban. Los campos de batalla eran marfil y fosos...

El Dr. Aranzuri repasa juegos peligrosos. «El trabuco, con pretensiones de arma. El objeto arrojadizo consistía en bolas de estopa mezclada con alivé que el trabuco lanzaba a una velocidad verdaderamente... «Las espadas se hacían con viejas y viejas; había quien lo grababa una imitación casi perfecta con las auténticas... «Años inspirábamos en las películas de capa y espada;

Pamplona baila por sevillanas

Una falda de vuelos, los tradicionales zapatos, el aprendizaje rápido de unas castañuelas, alegría y música andaluza de fondo bastan para que un importante número de alumnos acudan todas las semanas a la Casa de Andalucía en Navarra, al Navarra Squash Club o al domicilio del profesor Jesús María Zamarride para aprender a bailar sevillanas y, de algún modo, pasearse a las jóvenes modistas y de otras capitales de España que, tras mucho esfuerzo, se han lanzado a interpretar en las discotecas o fiestas particulares en un afán de modernidad o para aparecer diferentes y singulares frente al resto de las personas de su edad. Quizá dentro de poco tiempo saber bailar sevillanas va a ser tan imprescindible como fue en los años 40 bailar el vals o el tango.

Más de un centenar de personas, la mayoría mujeres jóvenes, se han matriculado este año en Pamplona para recibir clases de sevillanas, movidas, salvo raras excepciones, por el hecho de que están de moda o porque espera a la Feria de Abril hay que saber moverse con gracia. Jesús Zamarride e Inmaculada Capilla son los encargados de enseñar los movimientos de brazos y de pies imprescindibles para salir airoso ante la música de una sevillana responsable que se puede escuchar ya en algunos locales de Pamplona del casco viejo. San Juan y El Enarriche.

El atractivo de Andalucía

Andalucía y todo lo que esto región significa de baile, gracia, salero y alegría, está de moda. No sólo en Pamplona donde el «boom» se ha dejado sentir este año, sino que también en Madrid, Barcelona o Valencia las discotecas y fiestas particulares han adquirido tal sabor andaluz, y más concretamente sevillano, que no hay acontecimiento festivo que no acabe con unas sevillanas.

«En Pamplona he existido siempre cierta inquietud por las sevillanas pero este año tengo 28 alumnos nuevos con interés por ellas y se debe a que las personas al viajar a Andalucía quieren estar a la altura de los demás y participar en la fiesta», explica Jesús Zamarride, profesor de Danza del Conservatorio «Pablo Sarasate» desde 1964 y bailarín profesional desde 1953. Esta clase que viene a los domingos bailar o a por dejar de ser espectador hoy que aprenden. Muchas alumnas están de acuerdo con su profesor. María, una joven de 24 años que acude desde primeros de septiembre a la Casa de Andalucía para aprender a bailar sevillanas, quiere ir a la Feria de Abril sin miedo a hacer el ridículo. «Yo me he matriculado este año porque en Sanfermines, cuando en los bailes ponían sevillanas, los andaluces que vienen a fiestas bailan como locos y yo me tenía que quedar quieto. Además está de moda, es bonito, muy bonito. Es una forma de hacer algo que no sea la típica gimnasia y quite poco tiempo. Así cuando voy a Sevilla por la Feria no hago el ridículo».

El gerente del Navarra Squash Club, centro que ha comenzado a impartir clases de sevillanas el 19 de este mes, explica acordado la respuesta de la gente ante el anuncio de las clases, «he estado en Madrid y por todos los sitios anunciaban clases de sevillanas. El aeróbic y esas cosas parece que se han quedado atrás y que en las fiestas a los jóvenes les gusta bailar por sevillanas. Yo, hasta hoy, era escéptico y pensaba que en

Más de cien jóvenes reciben clases de sevillanas en 3 centros de Pamplona. Las clases cuestan al mes entre 1.200 pts. (4 horas) y 3.000 pts. (6 horas)



En plena faena

Pamplona difícilmente podía cuajar el baile andaluz, sin embargo, esta mañana, primera desde que anunciáramos las clases, hemos recibido más de 50 alumnos de personas que quieren matricularse.

Esfuerzo y duende

Quizá, algunos de estas personas que se han matriculado, se echen atrás cuando hayan acudido a las primeras clases porque no es tan fácil como puede parecer y requieren un importante esfuerzo físico y de concentración. Por este motivo las clases duran entre media y una hora y se imparten alternas. «El esfuerzo físico es enorme pero el que le gusta ir se pasa el tiempo volando», dice Jesús Zamarride. «Es muy cansado porque estás mucho rato en las piernas azules y se secan las piernas con el taconado, pero compensa y hay días que me quedará más rato explicando una alumna».

Las cualidades con las que hay que contar son oído, algo de memoria, ilusión y «duende». Esto del duende lo explica Jesús Zamarride, que ha actuado como primer bailarín en diversas compañías por escenarios de distintos países del mundo. «Si antes de acudir a la primera clase has recibido enseñanzas de danza clásica o danza

española asimilas la técnica con más facilidad. Lo más importante es el ritmo, la expresión que se puede poner en la cara, el movimiento de las manos y la gracia del cuerpo es el duende que viene de dentro. Parece, pues, que si una persona ha nacido sin duende no tiene nada que hacer en las discotecas o fiestas particulares. Sin embargo esto no es cierto, se aprende una técnica que es matemática o mecánica, y luego a fuerza de escuchar la música, entra afición y se llega a desarrollar más el temperamento, expresividad y gracia de tal forma que se puede bailar con más o menos fuego añade Zamarride».

Dentro de la técnica de enseñanza lo que más atrae a los alumnos es el taconado, interpretar con los pies el ritmo de la música, tocar las castañuelas y hacer piruetas para lo que hay que insistir mucho, según comenta el profesor, «lo que más nos gusta a las que vamos a clase», explica María, «que a veces es fácil, pero como lo tengamos que hacer a toda velocidad resulta imposible. Lo que más me está costando de aprender a mover los brazos porque vamos al profesor por el espejo y me confundo de brazos por que aparecen al revés».

Comienzan la clase

Una maila, una falda con vuelo y si puede ser con dos volantes (aunque no es necesario) y zapatos de tacón con suela de material o con dos clavos remachados en tacón y puntera que permiten escuchar al ruido contra el suelo, bastan para poder dar la primera clase de sevillanas.

Primero, con un fondo de música flamenco o muy española, de piano, guitarra u orquesta sinfónica que interpreten temas profundos y tristes, se empieza a estudiar la evolución de los brazos y sus distintos movimientos. A continuación, la música profunda deja paso a un tango flamenco que marca el ritmo del zapateado. «Yo al principio les dije los pies pero luego dejó a los alumnos que inventen y demuestren su creatividad. Una vez que los brazos y los pies soben lo que tienen que hacer, comienza la primera sevillana, cuando ésta se domina, la segunda y así hasta llegar a la cuarta y última. Cuando la armonía entre pies y brazos es correcta, se pone el toque de la castañuela, y a partir de ese momento, hay que bailar miles y miles de sevillanas para que el ritmo, la gracia y la coordinación se apoderen del bailarín».



Posibilidades para aprender en Pamplona

Actualmente existen en Pamplona, además de la enseñanza tradicional que se imparte en el Conservatorio «Pablo Sarasate» tres centros o escuelas donde se puede aprender a bailar sevillanas. En la Casa de Andalucía, Jesús Zamarride es el encargado de enseñar este tipo de baile, los sábados, a las 60 personas que se han matriculado este año. De estas 60 personas, 33 se han apuntado en el curso 86/87 por primera vez atraídas por el interés que han despertado las sevillanas en toda España. «Aquel verano personas de todas las edades, hasta 40 años, aunque lo normal es que tengan de 15 a 30», explica Francisco Molina Ruiz, socio de este Centro Andaluz. Nunca se nos ha ocurrido enseñar las plazas pero, lo más seguro es que el año que viene pongamos algún tope». La Casa Andalucía cobra a los socios e hijos de socios 900 pesetas de matrícula y 2.700 pts. al trimestre. Para los no socios los precios suben a 1.200 pts. matrícula y 3.600 el trimestre. En este mismo centro un grupo de chicas de cursos avanzados dan clase entre semana a las personas que no pueden acudir los sábados.

Jesús Zamarride, además de ser profesor del Conservatorio y colaborar con la Casa Andalucía, atiende en su domicilio particular a unos 12 personas se encuentran en una lista esperando a que alguna falte y poder así ocupar su plaza. «En casa doy clases a 6 personas en casa grupo porque no trato de hacer el negocio sino el atender las bien y enseñar con técnica pura».

Por otro parte, en el Navarra Squash Club, Inmaculada Capilla comenzó a dar clases de sevillanas el miércoles 19 de este mes. «Ante el atractivo que este baile tenía en otras ciudades pensé en crear las tres salas que nos quedan libres para esto de las sevillanas. Al principio no creí que iba a calar pero que las alumnos y cada día firman más personas para apuntarse», explica Javier Poveda, gerente del Club. En estos locales se dan clases los lunes, miércoles y viernes de 8 a 8.30, de 8.30 a 9 y de 9 a 9.30 de la tarde. «De momento, y hasta que no comprobemos que el interés se real no vamos a cobrar nada. Si todo va bien empezaremos a cobrar en diciembre 3.000 pts. de matrícula y 3.000 pts. mensuales con posibilidad de utilizar cualquier servicio del Club como si fueran socios».

Mercedes Baztán

Boleras, corraleras, rocieras....

Las sevillanas, hoy típicamente andaluzas, proceden de la seguidilla (no seguilla) cuyo origen es marroquí y que llegaron a hacer las veces de un resumen arquetípico de todos los bailes clásicos del país. En Andalucía, sin ir más lejos, aparecieron las sevillanas.

En las clases que se imparten en Pamplona los profesores enseñan la sevillana popular, la más conocida y antigua, que se incluye en los siguientes estilos: Corraleras, que se cantan, aunque están a punto de perderse, en los corrales de vecinos; Rocieras, las que se interpretan en las famosas Romerías del Rocío, son más lentas que las anteriores y actualmente las más populares; de forma que cantan la gracia de la feria, de la ciudad, sus

monumentos, toreros y personajes célebres. Biblias, inspiradas en la Biblia y en hechos históricos que están muy difundidas en Huelva; Romerías, interpretadas en las diversas y populares romerías andaluzas, y Marineras, que se cantan en las zonas costeras de Huelva y Cádiz.

Además de estos tipos existen los llamados «boleros», denominados antiguamente «sevillanas dobles». Este estilo presenta mayor dificultad en los pasos de baile, motivo por el que acabaron perdiéndose en el ambiente popular. Exceptuando a las «boleras», todos los demás estilos se bailan de la misma forma, con una técnica que debe ser auténticamente buena.

M.B.



Varias participantes en el Concurso de Gastronomía Andaluza.



Cándido Avila.



Los platos están ya preparados y el jurado toma notas para emitir los premios.

Con un concurso de gastronomía se inició el pasado domingo la Semana de Cultura Andaluza que, en su quinta edición, presenta una serie de actos culturales relacionados con la pintura, poesía y principalmente con el folclore. El programa se prolonga hasta el próximo día 28, fecha en que se celebrará el Día de Andalucía con la presencia de autoridades navarras.

«El pisto» de Andalucía

Un total de trece platos, típicamente andaluces, se presentaron al concurso gastronómico, todos muy bien confeccionados, según explicaron los miembros del jurado: Ángel Garrido, Francisco Gavardo y María Dolores Cortés, expertos conocedores de la gastronomía de los ocho provincias del Sur. Los cuatro premios se concedieron en virtud de ser platos sólo característicos de la tierra. Así Juanita Morán se adjudicó el primer premio (8.000 Ptas) por su plato de «Pisto», «no conocemos

Con un Concurso de Gastronomía se inició la V Semana de Cultura Andaluza

■ Se prolongará hasta el sábado con la fiesta del Día de Andalucía

otro sitio en España donde se prepare, afirmó el jurado. Piedad Moreno se quedó en segundo lugar (4.000 pts.) con sus «Albóndigas de bacalao», típico durante los días de Semana Santa en Andalucía. Rosario Gómez y Carolina Hervás con su plato «Conejo de champiñón» y Ana María Fuentes con «Papas de patata» se quedaron en tercer (2.000 pts.) y cuarto lugar (1.000 pts.) respectivamente.

Actos para la semana

Ayer el parlamentario europeo, Víctor Manuel Arbes, ofreció un recital de prosa y versos por lo que tuvo que cancelar su viaje a Bruselas. Ayer a las ocho de la tarde, en

la sede de la Casa de Andalucía, situada en la calle Río Urrobi, nº 3, se celebró un concurso de Sevillanas que se prolongará a la misma hora durante hoy, miércoles, y mañana, jueves. Participarán la mayoría de los alumnos de la escuela de baile fundada por la propia Casa de Andalucía.

El viernes, a las diez y media de la noche, en el Teatro Gayarre actuará el Grupo de Coros y Danzas «Los Torres de Jaén». La entrada será de 400 pesetas y el premio explicará el presidente de la Casa, Juan López de la Casa.

el espectáculo es un acontecimiento que se da por primera vez en Pamplona. El grupo ha sido galardonado en importantes festivales internacionales. Si no hubiera sido por las subvenciones la entrada costaría 2.000 pesetas. No fue fácil contratarlos. Yo mismo me trasladé a Jaén.

Ya el sábado, día 28 se celebrará el Día de Andalucía. Con tal motivo el Grupo de Coros y Danzas volverán a actuar en el cine Estreni de Burlada, así como Carlos Cruz y Antonio Gómez al canto y guitarra respectivamente. A las ocho de la tarde de ese mismo día en la sede de la calle Río Urrobi Juan López de la Torre saldrá a las autoridades invitadas y significará la conmemoración andaluza. A continuación se servirá un vino andaluz, seguido de sevillanas por el grupo Andaluza Canta y las Chicas de la Casa. Al canto formarán parte Carmen Linares y Mando.

lo Alegría y a la guitarra Juan Huchales.

Las acuarelas de Cándido Avila

Durante toda la semana el pintor Cándido Avila, de 65 años, natural de Almería y residente en Pamplona hace 23 años, expone en la sede de la Casa de Andalucía un total de 27 acuarelas. Todos los lienzos están inspirados en paisajes navarros así como en algunos rincones de Pamplona y pueblos de la provincia. «Estos en la ciudad, en el campo, en un pueblo... Navarra siempre te brinda mil motivos para pintar», explica.

El presupuesto total de esta Semana Cultural ha sido de dos millones de pesetas. Un 25 por ciento ha corrido a cargo de los socios de la Casa y el resto ha sido subvencionado por el Ayuntamiento de Pamplona, Franco de Viana de la Diputación, Diputación Provincial de Jaén, Junta de Andalucía, Consejería de Trabajo y Seguridad Social y la Dirección General de Emigración.

A. Azcona

PRIMER CURSO A DISTANCIA «Prensa en las aulas»

OBJETIVOS:

- Descubrir las posibilidades genéricas y profesionales que ofrece la prensa diaria como medio auxiliar complementario a los programas curriculares.
- Conocer la estructura básica de la información, sus canales y procesos, a fin de llegar a entender mejor sus menajes y utilizarlos de forma racional, crítica y pedagógica en el proceso educativo integral.
- Aprender a instituir, tratar, ordenar y utilizar la hemeroteca escolar como material de recursos para las áreas curriculares.
- Aprender a obtener la información de actualidad pedagógica.
- Evaluar la relativa a la alternativa docente con las medidas de comunicación.
- Aprender a confeccionar distintos tipos de periódicos escolares.

METODOLOGÍA:

- Los alumnos, cuando la recepción del día 26 de febrero, recibirán un paquete de lecciones teóricas, equivalente a unas diez horas de exposición teórica.
- Publicación en EL MAGISTERIO ESPAÑOL, durante diez sesiones, durante dos días de lección teórica, de notas y comentarios de apoyo.
- Envío a los alumnos de material de análisis para realizar una ficha diaria de análisis.
- Resúmenes por correo de los alumnos, hasta el día 10 de mayo como fecha límite, consistente en el envío de:
 - Prácticas realizadas.
 - Breve memoria del curso del curso, con formulación de dudas y otras cuestiones de interés.
- Evaluación y certificación, si se quiere oportuna, con los pertinentes reconocimientos por parte de EL MAGISTERIO ESPAÑOL.

PROFESORES:

- Ricardo Martín Balleza, catedrático de pedagogía (Universidad a Distancia).
- Pedro Oliva Tena, catedrático de estructura de información (Universidad Complutense).
- Emilio López-Barja Jara, catedrático de fundamentos de metodología científica (Universidad a Distancia).
- Francisco Javier Benar Cruz, profesor titular de Pedagogía.

COORDINADOR:

- Damián Barrio Ceballos, profesor de EGB y profesor de la Facultad de Ciencias de la Información.

PRECIOS:

- 10.000 pesetas (5.000 pesetas para suscriptores).
- Se entregan diplomas conjuntos de la Universidad Complutense (Facultad de Ciencias de la Información) y de SEIA, S.A.

ASOCIACIÓN DE EDITORES DE DIARIOS ESPAÑOLES (ADEE)
Licenciada, 35-41 - 28003 MADRID
Tels. 91-642 15-12

■ PERALTA

Desfile de carrozas para carnavales

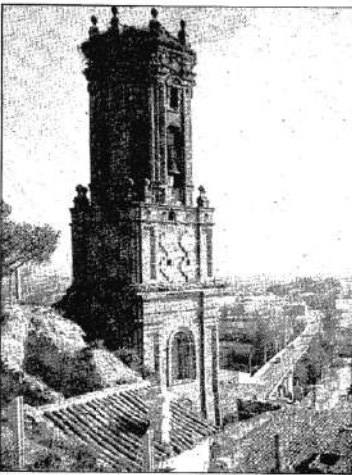
El próximo sábado, día 28, a las 8 de la tarde comenzarán los carnavales en Peralta con el desfile de carrozas desde la casa consistorial. Después, todos los disfrazados recorrerán las calles de la villa acompañados por la fanfarria festiva.

Por la noche, a las 11, tendrá lugar la lectura del pregón desde el balcón del Ayuntamiento y, a continuación, un gran desfile de carrozas que durante toda la noche y parte de la madrugada harán el recorrido por la localidad. Este año se concederán premios por valor de 50.000 pesetas. La jornada del sábado concluirá con un gran chocolateo.

El domingo, a las 8 de la mañana, habrá diques y a las 10, comenzará el carnaval chiqui. Los niños se reunirán con sus disfraces en la plaza principal donde comenzará el popular festejo y, en medio de cohetes, iniciará la fiesta animada por la chourango. La fiesta seguirá en pie durante toda la mañana en la misma plaza con el desfile de disfraces infantiles del más depurado estilo típico de un carnaval.

La fiesta está organizada por el Ayuntamiento, Radio Escoba y los bares de la localidad.

Pedro Jesús Castillo



Compañero de Peralta y puente sobre el río Arga.

Los andaluces celebraron su día en Pamplona



El público llenó los salones de la Casa de Andalucía

«El concurso de sevillanas ha sido un gran éxito que se repetirá el año próximo» (Juan López de la Torre, Presidente de la Casa de Andalucía)

La pa' formada por Pilar Muñoz y Félix Jiménez obtuvo el pasado jueves el primer premio (8.000 pts.) en la categoría de mayores del Concurso de sevillanas organizado por la Casa de Andalucía de Navarra y en el que han participado más de 100 parejas. En la categoría infantil, el primer premio (8.000 pts.) recayó en el grupo de niñas formado por Lucía Jiménez, María del Mar Delgado, Fuensanta Delgado y Silvia Muñoz. Durante el acto, que comenzó a las 8 de la tarde y se prolongó hasta las 11, se entregó a los ganadores, que los salones de la Casa de Andalucía se encontraban repletos de público que, atraído por la emoción de las sevillanas, acudió a la final de este concurso que ha durado tres días y que terminó con la entrega de premios a las categorías de mayores, la casa y las niñas mayores y la casa y las niñas menores.

El segundo y tercer premio, dentro de la categoría de mayores, fueron para María Gili y Reyes Aguirre y Antonia Cobos y Dora Alva, respectivamente y, dentro de la categoría de infantil, para Silvia Montero e Ignacia Cuevas y Marián Calena y Sandra Gollardo, respectivamente. *«Además este año explicó el Presidente de la Casa de Andalucía: «hemos querido, que así las finalistas se tengan presente, así que, entre las cosas que hemos puesto en esta entrega premio, simboliza 1.000 pesetas. Los segundos y terceros premios, en las categorías de mayores e infantiles, fueron de 5.000 pts. y 3.000 pts., y 4.000 pts. y 2.000 pts., respectivamente».*

■ Pilar Morales y Félix Jiménez, en la categoría de mayores, y Lucía Jiménez, María del Mar Delgado, Fuensanta Delgado y Silvia Montes, en la categoría infantil, obtuvieron los primeros premios



Grupo de niñas que obtuvo el primer premio en categoría infantil

«Un gran éxito»

El Presidente de la Casa de Andalucía fue el encargado de presentar la final, organizar el concurso y conversar con todas las personas que se acercaron a los locales de la calle Río Uroba a presenciar el espectáculo que supone ver bailar sevillanas en Pamplona dentro de un ambiente típicamente andaluz en el que no faltaron las palmas, guitarras, castañuelas y olés. «Estamos pasando

una semana estupenda, con nuestro folklore y en armonía -explicó el Presidente, Juan López de la Torre-. No podía ni soñar con un éxito tan enorme ni pensaba que se iba a apuntar tanta gente al concurso, por esto, el año que viene repetiremos con más días, más premios y mejor organización para que nadie se quede en las escaleras sin poder ver. Alquilaremos un cine, según la función.

Los miembros del jurado que otorgó los premios, Paloma López, Juana Merino, Paquita Moreno y



Pilar Morales y Félix Jiménez, en plena actuación

Jesús Zamarbide, comentaron que los criterios que iban a seguir a la hora de establecer las diferentes puntuaciones iban a ser *el movimiento de los brazos, de las piernas, la concordancia y que se crucen bien y en el momento oportuno*. A este concurso se han presentado 14 parejas: cinco de mayores (entre 18 y 25 años) y nueve infantiles (entre 9 y 13 años). Todos los participantes han sido de origen andaluz aunque han nacido en Pamplona, a excepción del ganador del primer premio, Félix Jiménez, que es natural de Logroño.

Reparto de premios

Todos los participantes estaban nerviosos mientras el jurado deliberaba aunque, en la categoría de mayores, todos los asistentes sabían que Pilar y Félix iban a ganar. «Están divinizantes, pueden llegar muy lejos» eran algunos de los comentarios que se escuchaban entre el público después de sus dos actuaciones. Pilar Morales y Félix Jiménez, de 17 y 18 años respectivamente, estudian baile español en el Conservatorio «Pablo Sarasate» con Jesús Zambrado desde hace cinco años. Con el baile clásico-español de este profesor han actuado en varias localidades.

Ladies navarras. A pesar de que aún no saben si van a dedicar a bailar en el futuro, comentaron después de recibir el premio que se sientan muy agusto bailando: «Yo soy de Logroño y mi familia también y, aunque parece raro que me dedique al baile español es que lo llevo en la sangre» comentaba Eñe. Pilar, por su parte, Pilar, que estudió administrativo ha nacido en Pamplona, su madre es navarra y su padre de Jaén. En palabras de la joven: «Yo soy de Logroño y mi familia también, ni me lo pienso, me compré un chaleco nuevo para bailar porque éste me va muy corto y pequeño». Pilar también se comió el premio para bailar *sauñe* a la leñol me voy de virge con mi compañera de estudio. Por lo personal,

El grupo de niñas que obtuvo el primer premio en categoría infantil lleva tres años bailando, también dirigidas por el profesor Zambrado, y estudian E.G.B. en Pamplona. «*Todas nosotras hemos nacido en Pamplona aunque nuestros padres son andaluces. El año que viene también nos presentaremos a este mismo concurso*» explican contentas. Estas niñas no sabían en qué iban a gastar el dinero del premio «*aunque lo más seguro es que lo guardemos*».

Importante empresa multinacional de productos químicos precisa para la zona de ZARAGOZA, PAMPLONA y VITORIA

TECNICO COMERCIAL

SE REQUIERE: ● Titulado Superior, Ingeniero o Químico. ● Idioma Alemán y/o Inglés hablado, importante. ● Experiencia en venta industrial, preferiblemente en el sector del automóvil. ●

SE OFRECE: ● Salario bruto anual inicial del orden de 2.300.000 pesetas fijas, más incentivos de ventas ● Amplios complementos sociales ● Coche de la compañía ● Integración en empresa de primer orden.

Interesados escribir muy detalladamente, indicando en el sobre la
Ref.: 6617 (NEM B-36/2333)

Gruppo Gran Via Corts C
08011 Barcelona

Coopers
& Lybrand

Audidores
Asesores Fiscales
Consultores

Tiene el agrado de comunicar el cambio de sus oficinas en Bilbao.

COOPERS & LYBRAND, S.A.
Edificio San Joseren
Avda. Zugazarte, 52
48930 LAS ARENAS (Vizcaya)

DRA. MATILDE MENDIBURU SARASA
DR. RAFAEL MENDIBURU SARASA

Cheques Médicos

C/. Arrieta, 18-1º Pamplona

Info: 220380

SE VENDE

Máquina seleccionadora de
semillas IMAD-DAY-400
Teléfono 730114 de Caparraso.
Llamar de 9 de la mañana a 7
de la tarde.

33. MODELO DE CUESTIONARIO

¿Quién fue el primer miembro de tu familia que migró?

¿Cuándo migró (años)?

¿Por qué eligió Navarra?

¿Tenía alguna persona conocida ya aquí?

¿Cómo y quién tomo la decisión de migrar?

¿Migró solo/a? o ¿En compañía de otro familiar?

¿Cuáles fueron las razones por las que decidió migrar?

¿Cómo era su vida diaria en Albánchez?

¿Alguien le facilitó el viaje a Navarra?

¿Dónde vivía a la llegada a Navarra?

Si pudiera volver hacia atrás ¿actuaría del mismo modo? ¿cambiaría algo?

Obstáculos y facilidades que encontró a su llegada

¿Ha regresado alguna vez a Albánchez?

¿Ha pensado alguna vez en regresar definitivamente a Albánchez?

¿Estaba casado o soltero cuando decidió migrar?

¿Cuándo y dónde ha conocido a su pareja?

¿Tuvo algún problema en los primeros años de su llegada?

¿Cómo y dónde empezó a trabajar?

¿Considera que ha progresado?

¿Mantiene contactos con Albánchez?

34. AÑO DE LLEGADA SEGÚN PADRÓN

AÑO 1945

Braulio Molina Catena

AÑO 1949

Juan López de la Torre

Encarna López de la Torre

Luis López de la Torre

Simona de la Torre Muñoz

Cristina López de la Torre

Fernanda López de la Torre

José López Viudez

AÑO 1950

Gabriel Catena Gea

Josefa Germán Linde

Andrés Molina Catena

Josefa Navarrete Moreno

Ana Pérez Muñoz

Manuel Pérez Muñoz

Ramón Contreras Fernández

Juan Méndez Quesada

Luisa Muñoz Fernández

Francisco Pérez Amézcuca

Juan Pérez Muñoz

AÑO 1951

Jerónimo Fernández de la Torre

Bernarda Muñoz Muñoz

Francisco Muñoz Muñoz

María Vidal Viedma

Francisca Gasco

Eufrasio Muñoz Muñoz

Juan Antonio Muñoz Muñoz

Luis Viedma de la Torre

AÑO 1952

Jerónima Gea Méndez

Encarnación Germán Muñoz

Vitoria Germán Muñoz

Isabel López Gea

Ramona López Gea

Catalina Muñoz López

Josefina Vidal Muñoz

Eulalia Vidal Viedma

Josefina Vidal Viedma

Juan Francisco Viedma Fernández

Bartolomé Viedma Vidal

Andrés Germán Muñoz

Lucía Germán Muñoz

Antonio López Gea

Juan José López Gea

Bartolomé López Navarrete

Ildefonso Muñoz Mesa

Bartolomé Vidal Viedma

Josefa Vidal Viedma

Lorenzo Vidal Viedma

Eulalia Viedma Muñoz

AÑO 1953

María Catena Muñoz

Catalina Cobo Germán

Francisca Delgado Muñoz
María Fernández Cobos
Francisco Lanzas Fernández
Isabel López Lanzas
Antonio Muñoz Muñoz
Josefa Muñoz Muñoz
Lucas Muñoz Muñoz
Teresa Muñoz Muñoz

AÑO 1954

Pedro Martínez Sánchez
Ana Moreno Catena

AÑO 1955

Ana Cárdenas Muñoz
Antonio Cobos Germán
Mariana Germán López
Rosa Lanzas Gea
Leandro López Lanzas
Rosario Navarrete Moreno
Alejandro Romero Ortiz
Juana Viedma Germán

AÑO 1956

María Linarejos Catena
Juan Muñoz Catena
Juan José Ruiz Jiménez
Manuel Viedma de la Torre

AÑO 1957

Juan Cobos Germán
Ana Gila Navarrete
Antonia Quesada Martínez

AÑO 1958

Juana Crespo Navidad
José Fernández Gómez
Pilar Gómez Amézcu
Ángel Martínez Martos
Fernando Ortiz Molina
Luisa de la Torre Crespo

Feliciana Fernández Aranda
Dolores Lanzas Fernández
Ramón Lanzas Fernández
María Martínez Sánchez
Ildefonso Muñoz Muñoz
Juan Muñoz Muñoz
Manuela Muñoz Muñoz
María Quesada Delgado

María Méndez Quesada
Ramón Ogáyar Muñoz

Antonio Castor Pulido
Ramona Delgado Muñoz
Paula Germán Muñoz
María López Aranda
María Catalina Muñoz
Manuel Pérez Amézcu
Ildefonso de la Torre Viedma

Isabel Méndez Ruiz
Fernanda Muñoz López
Gabriel Viedma de la Torre

Dolores Gea Méndez
Natividad Muñoz Fernández

Francisco Fernández Gómez
Torcuato Fernández Gómez
Lucía López Moreno
Fernando Molina Ruiz
María Paula Pérez Amézcu
Gabriel Viedma López

AÑO 1959

Juana Catena Muñoz
Juana Gasco López
Ana Gila Navarrete
José Martínez Martínez
Manuela Muñoz Catena
Josefa Navarrete Cobos
Francisca Navarrete Moreno
María Carmen Ogáyar Navarrete
Visitación Ruiz Catena

Isabel Fernández López
Juana Germán Moreno
Juan López Navarrete
Gabriel Muñoz Catena
Pedro Muñoz Segura
Rosa Navarrete Martín
Bartolomé Ogáyar Navarrete
María Ogáyar Patón

AÑO 1960

Antonia Cárdenas Patón
Antonio Catena Muñoz
Eufrasia Catena Muñoz
Ildefonso Catena Muñoz
Juana Germán Moreno
Juana Leiva Delgado
Ramona Leiva Delgado
Manuel López Moreno
Juan Marín Amézcu
Juana Martínez Cobos
Sebastián Moreno Lanzas
Francisco Moreno Padilla
Gabriel Muñoz Catena
Juan Antonio Muñoz Catena
Juan Muñoz López
Juan Muñoz Méndez
Juan Navarrete Martínez
Antonia Ogáyar Patón
Emilia Quesada Martínez
Gabriel Quesada Martínez
Luis de la Torre Viedma
Luis Viedma Martínez

Antonia Catena Muñoz
Bernarda Catena Muñoz
Felipa Catena Muñoz
Brígida Cobos Fernández
Francisco Lanzas Muñoz
Manuel Leiva Delgado
Juan López López
Manuela López Navarrete
Gabriel Marín Leiva
Andrés Moreno Lanzas
Alejandro Moreno Padilla
Antonio Muñoz Catena
José María Muñoz Catena
María Muñoz Catena
Juan Muñoz López
Juan Navarrete Amézcu
Ramona Ogáyar Lagunas
Pedro Pérez Amézcu
Francisco Quesada Martínez
Javier de la Torre Viedma
Lorenza Viedma Moreno

AÑO 1961

Ángeles Catena Navidad
Fernando Catena Parra
Ángel Germán López
Feliciano López Aranda

Flores Catena Navidad
Manuela Delgado González
Antonio Germán López
Ignacia López López

Isabel López López
Francisco López Navarrete
Ildefonso López del Valle
Quiteria López del Valle
José Martínez Muñoz
Antonia Moreno Padilla
Isabel Muñoz Cobos
Francisco Muñoz Vidal
Andrés Ortiz Molina
Juan Quesada Delgado
Catalina Ruiz Aranda
Teodora del Valle Fernández

AÑO 1962

Lázaro Fernández
Serafín Fernández López
Vicente Gasco Fernández
Encarna Gasco López
Manuela Gasco López
Antonio Gasco Vidal
Francisco Gasco Vidal
Juana López Cárdenas
María Méndez Ruiz
Francisco Molina Ogáyar
Francisca Moreno Muñoz
Rufino Muñoz Catena
Francisco Ogáyar Catena
José Vidal Marín
Juan Viedma de la Torre

AÑO 1963

Francisco Catena Amézcu
Andrés Catena Ogáyar
Concepción Cobos Méndez
Dolores Garrido Gómez
Francisca Germán Muñoz
Juana Lanzas Martínez
Juana López Gila
Antonia Martínez Catena
Ramón Martínez Catena

Josefa López López
Manuela López Navarrete
Matías López del Valle
Marcela Martínez Catena
Manuel Méndez Gasco
Juan Miguel Muñoz Catena
Bernarda Muñoz Fernández
Antonia Navidad Germán
José Pérez Amézcu
Juan Quesada Padilla
Ramón Ulloa Ogáyar

Isabel Fernández López
Silvestre Fernández López
Catalina Gasco López
Francisco Gasco López
Lucas Gasco de la Torre
Francisca Gasco Vidal
Juan Gasco Viudez
Jacinta López Catena
Tomas Méndez Ruiz
Miguel Molina Ogáyar
Sebastián Moreno Padilla
Manuela Navarrete López
Pedro Ortiz Garrido
Lucía Vidal Marín

Josefa Catena Muñoz
Teresa Catena Ogáyar
Luis Fernández Muñoz
Josefa Gasco López
Ramona Lagunas Fernández
Juana López Catena
Juan Lozano López
Catalina Martínez Catena
Ildefonso Martínez Cobos

Francisca Martínez Muñoz
Juan María Muñoz Catena
María Muñoz Cobos
Luisa Muñoz López
Blas Muñoz Muñoz
Juan Muñoz Segura
Antonio Navidad Lanzas
Catalina Navidad Lanzas
Francisca Ogáyar Lagunas
Sebastiana Ogáyar Lagunas
Juan Ogáyar Muñoz
Juana Ortega Marín
Julián Ortiz Garrido
Ramón Ortiz Santa Inés
Antonia Segura de la Torre

AÑO 1964

Andrés Amézcua Ogáyar
Francisco Cárdenas Martínez
Tomas Cuadros Amézcua
Tomás López López
Rufino Moreno Muñoz
Casimira Muñoz Catena
María Jesús Muñoz Expósito
Juan Ogáyar Parra
Fernando Ortiz Gasco
Sebastián Ortiz Gasco
Gabriel Pérez León
José de la Torre Viedma

AÑO 1965

Manuel Amézcua Muñoz
José Amézcua Ogáyar
Juan Ramón Cobos Martínez
José Delgado Fernández
Luis Delgado González
Genaro Fernández Catena
Dolores Fernández Marín
Francisca Gasco Muñoz
Marcela Martínez Catena

Valentín Martínez Muñoz
Miguel Muñoz Catena
Francisco Muñoz Expósito
Juan Muñoz Martínez
Torcuato Muñoz Ogáyar
Pedro Muñoz Segura
Francisco Navidad Lanzas
Bartolomé Ogáyar Lagunas
Juana Ogáyar Lagunas
Francisco Ogáyar Muñoz
Juana Ogáyar Muñoz
Antonio Ortiz Garrido
Isabel Ortiz Medina
Fernando Ruiz Leiva
Francisca Vidal López

Isabel Amézcua Viedma
Cristóbal Cobos Vidal
Juan Cuadros Muñoz
Manuel Martínez Sánchez
Antonio Muñoz Catena
Miguel Muñoz Catena
Francisca Ogáyar Muñoz
Andrés Ortiz Gasco
Francisco Ortiz Gasco
Trinidad Ortiz Gasco
María Ruiz Martínez

Andrés Amézcua Ogáyar
Pedro Amézcua Ogáyar
Miguel Cobos Méndez
Juana Delgado Fernández
Bartolomé Fernández Catena
Ramón Fernández Lanzas
Enrique Fernández Román
Gregorio López Marín
Diego Martínez Fernández

Antonio Martínez Muñoz
Saturnino Martínez Sánchez
Natividad Muñoz Fernández
Juana Muñoz Muñoz
Manuela Navidad Gómez
Dolores Ogáyar Marín
Ramón Vidal Martínez

AÑO 1966

María Cárdenas Martínez
María Catena Navidad
Eufasio Cobos Muñoz
María Cobos Muñoz
Ángela Fernández Marín
Francisca Lanzas Viedma
Fernando Leiva Lanzas
Mateo Leiva Lanzas
Ignacia Carmen López López
Agustín Martínez Amézcu
Justo Martínez Muñoz
Josefa Muñoz Fernández
María Muñoz Viedma
Juana Parra Cobos
José Vidal Amézcu
Juana Viedma Muñoz
Mariano Viedma Muñoz

AÑO 1967

Francisco Catena Moreno
José Cobos Muñoz
María Dolores Fernández Muñoz
Ángel Gasco Fernández
Simona Gasco Fernández
Mateo Lanzas Viedma
Victoriano López Gila
Bartolomé Molina Fernández
Luis Molina Ruiz
Manuel Muñoz Martínez
Antonio Muñoz Segura
María Muñoz Segura

Isabel Martínez Muñoz
Juana Moreno Catena
Juana Muñoz Fuentes
Carmen Navarrete Moreno
Alejo Navidad Moreno
Alejo Pérez Martínez
Luis Vidal de la Torre

Felipa Catena Gea
Antonio Cobos Muñoz
Juan Cobos Muñoz
Juana Cobos Vidal
Juan José Gea Lanzas
Manuel Leiva Delgado
Juan Leiva Lanzas
Feliciana López Aranda
Juan José López Marín
Isabel Martínez Muñoz
Pedro Moreno Muñoz
Manuel Muñoz Viedma
Jerónimo Navarrete Muñoz
Fernando Parra López
Francisco Viedma Muñoz
María Viedma Muñoz
Bartolomé Viedma Ruiz

Gabriel Catena Muñoz
Luisa Crespo Navidad
Faustino Garrido Muñoz
Manuel Gasco Fernández
Juan Lanzas Viedma
Ramona Lanzas Viedma
Lorenza Marín Muñoz
Bartolomé Molina Ruiz
Ramona Muñoz Expósito
María Muñoz Muñoz
José Muñoz Segura
Mariano Muñoz Segura

Gabriel Navarrete Leiva
Remigio Vidal Navarrete

AÑO 1968

Rafaela Catena Cárdenas
Santiago Catena Navidad
Juana Delgado Fernández
José Delgado González
Juan Fernández Lanza
Victoriano Fernández Lanza
Simona Fernández Muñoz
Victoriano Laguna Fernández
Diego López Catena
Manuela López Cobos
Gabriel Marín Lozano
Miguel Marín Lozano
Gabriel Marín Martínez
Manuel Martínez Vidal
Nicolás Muñoz de la Torre
Emilia Navarrete López
Francisco Pérez Muñoz
Ramona Pérez Muñoz
Manuel Romero Lanzas

AÑO 1969

Gabriela Amézcua Navarrete
Juan Catena Gea
Juan Catena Moreno
Silvestre Fernández Marín
Manuel Fernández Muñoz
Manuela Gasco Fernández
Torcuato Gómez Moreno
Trinidad Lagunas Pérez
Francisco Leiva Delgado
Ignacio López Amézcua
Antonio Morales Gasco
Araceli Navarrete Delgado
Gabriel Navarrete Delgado
Melchor Navarrete Delgado
Manuela Navarrete Leiva

Ana Josefa Pérez Cobos

Juana Catena Catena
Asunción Cobos Ortiz
Luis Delgado Fernández
Andrés Fernández Lanza
Ramón Fernández Lanza
Juan Fernández Muñoz
Francisca Fuentes García
Marina Lanza Gea
Gabriel López Cobos
Dolores Marín López
Lucia Marín Lozano
Pedro Marín Lozano
Francisco Marín Muñoz
Juan Muñoz Segura
Manuela Muñoz Viedma
Mariano Navarrete Muñoz
Nicolás Pérez Muñoz
Francisco Pérez Vidal
Francisco Romero Ortiz

José Catena Gea
Ramona Catena Gea
Francisca Fernández Gasco
Dolores Fernández Muñoz
Vicente Fernández Muñoz
María Gea Méndez
Eufrasia Lagunas Pérez
Manuel Lagunas Martínez
Francisco López Amézcua
Ramona Méndez Gasco
Carmen Muñoz Fernández
Florentina Navarrete Delgado
Juan Navarrete Delgado
Araceli Navarrete Leiva
Fernando Navarrete Pérez

Eufrasia Pérez Amézcua
Marcelina Pérez Amézcua
Ramona Pérez Amézcua
Jerónima del Valle Catena
Josefa Viedma Muñoz
Javier Viedma Ruiz

AÑO 1970

Diego Aranda Viedma
Manuela Gómez López
Eufrasia López Archilla
Agustín López López
Tomas Marín Marín
Nicolás Montesinos López
Fernando Muñoz Germán
Juan Navarrete Leiva

AÑO 1971

Ignacio Catena Catena
María Gila Cobos
Antonio Navidad Navidad

AÑO 1972

Asunción Catena Muñoz
Gabriel Catena Muñoz
Manuel Catena Muñoz
Rafael Catena Muñoz
Josefa Linarejos Catena
Mariano Moreno Muñoz
Francisca Navarrete Amézcua

AÑO 1973

Eufrasio Aranda Viedma
Ramona Cobos de la Torre
Francisca Molina Catena
Paula Vidal Amézcua

AÑO 1974

Justo Catena Moreno
Asunción Gasco Vidal

Isabel Pérez Amézcua
María Josefa Pérez Amézcua
Trinidad Pérez Amézcua
Antonio Viedma Muñoz
Bartolomé Viedma Ruiz

Francisco Catena Catena
Ramona Lagunas Pérez
Gregoria López Lanzas
Francisco López Sánchez
Juan Martínez Fernández
Catalina Muñoz López
Justo Muñoz Germán

María Delgado Moreno
Gabriel Navarrete Amézcua

Felipe Catena Muñoz
Justa Catena Muñoz
Mariano Catena Muñoz
Isabel Gómez Ogáyar
Juana Moreno Muñoz
Isabel Moreno Pérez

Juana Cobos de la Torre
Ramona Delgado Catena
Juana Moreno Muñoz
Francisco Vidal Gasco

Francisca Delgado Catena
José Gea Méndez

Josefa Gea Patón
Ramona Gea Patón
Pedro Lanzas Viedma
Isabel López Delgado
Isabel Moreno Padilla
Brígida Patón Martínez

Juan José Gea Patón
Juan Gila
Francisca López Delgado
Felipe López Martínez
María Muñoz Germán
Juan Vidal Gasco

AÑO 1975

Eufrasia Gasco Muñoz
Francisca López Pérez
Josefa Marín López
Ramón Moreno Muñoz
Manuela Pérez Marín
Araceli Ruiz Leiva
Juana Ruiz Leiva

Carmen Leiva
Juan Marín Gasco
Bartolomé Marín Muñoz
Isabel Pérez Marín
Tomás Ruiz Aranda
Fernando Ruiz Leiva

AÑO 1976

Isabel Aranda Ogáyar

Rita Moreno Gasco

AÑO 1977

Ramona Contreras Amézcu
Francisca Catena Muñoz
Juana María Muñoz López

Domingo Catena Muñoz
Sebastián Catena Muñoz

AÑO 1978

Francisco Catena Muñoz
Javier Muñoz Catena

Ventura Catena Muñoz

AÑO 1979

Fernando Leiva Viedma

Ildefonso Leiva Viedma

AÑO 1980

Ramona Gómez López

Juan Muñoz Navarrete

NOMBRES LOCALIZADOS EN EL CEMENTERIO Y NO EN PADRONES

Ana Amézcu García
Diego Cárdenas Muñoz
Rosa Catena Ogáyar

Juan Manuel Amézcu Pérez
Manuel Catena Martínez
Alejandro Fernández Catena

Bartolomé Fernández Catena
Francisco Fuente García
Cristóbal Germán Muñoz
Eufrasia Linde Catena
Francisco Marín Sánchez
Mariano Muñoz Germán
Gabriel Ogáyar Marín
Francisco Quesada Fernández
Lucía Vidal Marín

Miguel Fernández Fuertes
Juan Gasco López
Luisa Lanzas Muñoz
Bartolomé López de la Torre
Bartolomé Molina Fernández
Antonio Navarrete Cruz
Florentina Pérez León
Antonio de la Torre Leiva
Ramona Viedma Lanzas